

NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATION INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
AUFSTELLUNGSHANDBUCH

F REGISTRE D'AIR NEUF MOTORISÉ

1 - Généralités

- Cet accessoire est utilisé dans les cas où une entrée d'air extérieur est nécessaire. La quantité d'air est réglable de 0 à 100% par un potentiomètre à intégrer dans le ventilateur-convecteur ou à installer en applique.

Le registre n'est pas équipé de retour à zéro en cas de coupure de courant. De ce fait, l'installation devra comporter les composants nécessaires à la sécurité de l'échangeur, afin d'éviter une prise en glace de celui-ci, et donc sa rupture.

2 - Composition (figure 1)

- A - Registre d'air neuf motorisé (x 1).
- B - Cache pieds (x 2).
- C - Vis (x 10).

3 - Installation

- Le registre motorisé s'adapte à la gamme de ventilateur-convecteurs verticaux CV et NC.

- Le registre est toujours livré en position prise d'air extérieur arrière.

Note : Avant de réaliser les travaux, vérifier que l'installation à réaliser correspond bien à l'un des cas décrits (figure 2).

- A : Prise d'air extérieur.
- B : Prise d'air recyclé.
- C : Soufflage.

4 - Mise en place

- Démonter la manchette de prise d'air extérieur (figure 3).
- Réaliser dans la paroi une ouverture ayant les dimensions indiquées figure 4.

Note :

Pour limiter les pertes de charge sur l'air, il est indispensable de respecter la description du passage d'air dans la paroi (figure 5).

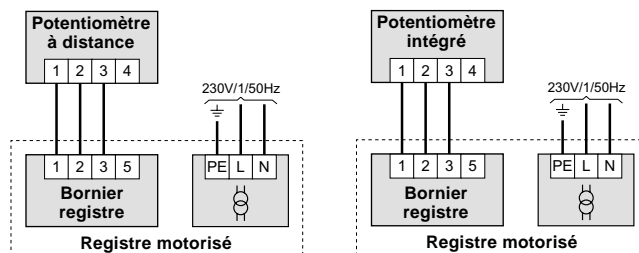
Si une grille extérieure est prévue, on prendra soin d'adapter les dimensions de l'ouverture à la taille de la grille. Les dimensions de la grille sont indiquées dans la notice relative aux grilles.

- Mettre en place la manchette dans la paroi et la fixer en respectant l'écartement indiqué figure 6.
- Remonter le registre sur la manchette (figure 7A).
- Démonter la carrosserie du ventilateur-convecteur pour les modèles carrossés.
- Fixer le ventilateur-convecteur sur le registre à l'aide des vis fournies (figure 7B), puis fixer solidement le ventilateur-convecteur à la paroi. Pour plus d'informations sur les précautions d'installation du ventilateur-convecteur, se référer à sa notice.
- Procéder au câblage selon les indications du paragraphe 5.
- Placer l'habillage à plat sur un matériau propre et lisse afin de ne pas abimer la carrosserie. Monter les caches pieds sur la carrosserie à l'aide des vis fournies (figure 8).
- Remonter la carrosserie.

5 - Raccordement électrique

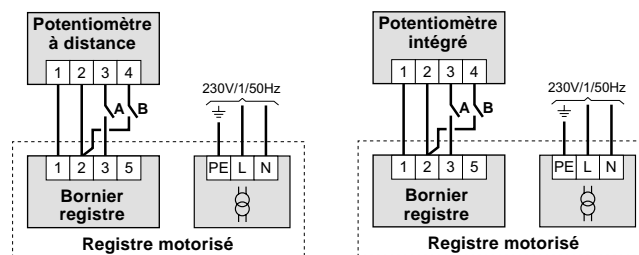
- Le registre motorisé peut être actionné par un potentiomètre intégré ou à distance.

Le raccordement électrique est le suivant :



- Le type de registre utilisé autorise l'emploi de contacts auxiliaires. C'est à dire, qu'en plus d'un réglage progressif de l'air neuf (de 0 à 100%), la combinaison de 2 contacts peut imposer l'ouverture complète (100%) ou la fermeture complète (0%) du registre.

Le câblage est alors le suivant :



Position des contacts	Position du registre
A ouvert + B ouvert	0% : registre fermé
A fermé + B fermé	100% : registre ouvert
A fermé + B ouvert	0...100% : position selon potentiomètre
A ouvert + B fermé	Ne pas utiliser

6 - Maintenance

- L'accès au filtre se fait avec le registre en position fermée (0% d'air extérieur).

GB MOTORIZED FRESH AIR DAMPER

1 - General

- This accessory is used in cases where an external air inlet is required. The amount of air admitted can be adjusted from 0 to 100% by means of a potentiometer which is either built into the fan coil unit or remote.

The damper is not fitted with an RZ in case of power failure. The installation must therefore be fitted with the necessary devices in order to protect the exchanger from freezing and thus failure.

2 - Components (figure 1)

- A - Motorized fresh air damper (x 1).
- B - Base trim (x 2).
- C - Screws (x 10).

3 - Installation

- The motorized damper can be fitted on the range of vertical fan coils units CV and NC.
- The damper is always delivered with the outside air intake at the rear.

Note: Before beginning work, make sure that the installation to be carried out matches one of the cases described (figure 2).

- A : Outside air intake.
- B : Recycled air intake.
- C : Exhaust.

4 - Positioning

- Remove the outside air intake sleeve (figure 3).
- Make an opening in the wall to the dimensions indicated in figure 4.

Note:

In order to limit pressure drop on air, the dimensions of the opening in the wall as indicated in figure 5 must be respected.

If an external grille is to be installed, ensure that the dimensions of the opening are adapted to the size of the grille. The grille's dimensions are indicated in the section concerning grilles.

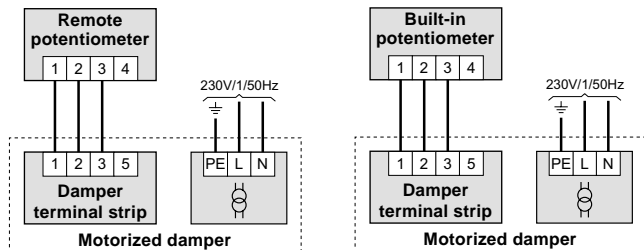
- Place the sleeve in the wall and secure it with respect to the spacing indicated in figure 6.

- Fit the damper on the sleeve (figure 7A).
- Take the casing off the fan coil unit (on models with cover).
- Mount the fan coil unit onto the damper using the screws provided (figure 7B), then securely fasten the fan coil unit to the wall. For further information on fan coil unit installation precautions, refer to the unit's installation instructions.
- Make the necessary electrical connections as outlined in paragraph 5.
- Lay the cover flat onto a smooth, clean surface so as not to damage it. Install the base trim with the screws provided (figure 8).
- Replace the casing.

5 - Electrical connections

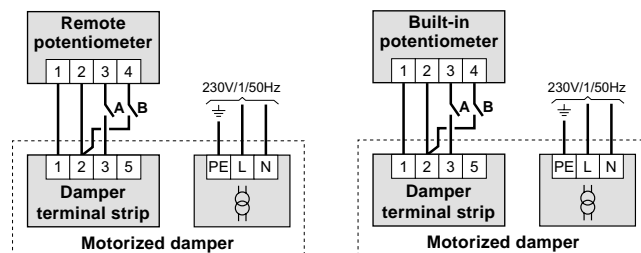
- The motorized damper can be operated by either a built-in or remote potentiometer.

Electrical connections:



- Depending on the type of damper used, series contacts may be used. That is, in addition to gradual adjustment of the new air supply (from 0 to 100%), the combination of 2 contacts can order complete opening (100%) or complete closing (0%) of the damper.

Electrical connections:



Position of contacts	Position of damper
A open + B open	0% : damper closed
A closed + B closed	100% : damper open
A fermé + B open	0...100% : position determined by the potentiometer
A closed + B closed	Do not use

6 - Maintenance

- The filter is accessible with the damper in closed position (0% outside air).

I REGOLATORE RIPRESA ARIA ESTERNA MOTORIZZATO

1 - Generalità

- Questo accessorio viene utilizzato nel caso in cui sia necessaria un'entrata d'aria esterna. La quantità d'aria è regolabile da 0 al 100% tramite un potenziometro da integrare nel ventilconvettore o da installare a muro.
- Il regolatore non è dotato di ritorno a zero in caso di interruzione di corrente. Per questo motivo, l'impianto dovrà comportare i componenti necessari alla sicurezza dello scambiatore, in modo tale da evitare una presa di ghiaccio di quest'ultimo, e di conseguenza la sua rottura.**

2 - Composizione (figura 1)

- A - Regolatore ripresa aria esterna motorizzato (x 1).
- B - Copertura piedini (x 2).
- C - Viti (x 10).

3 - Installazione

- Il regolatore motorizzato si adatta su la gamma di ventilconvettori verticali CV e NC.
- Il regolatore viene sempre consegnato in posizione presa d'aria esterna posteriore.

Nota : Prima di realizzare i lavori, verificare che l'impianto da realizzare corrisponda esattamente ad uno dei casi descritti (figura 2).

- A : Presa d'aria esterna.
- B : Presa d'aria riciclata.
- C : Mandata.

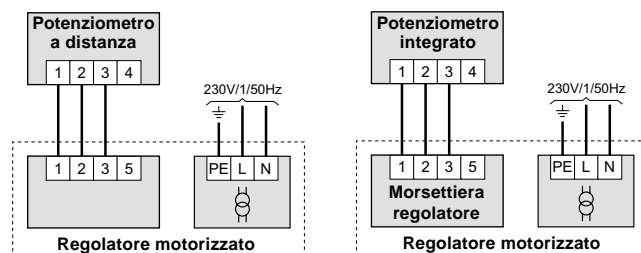
4 - Collocazione in sede

- Smontare la fascetta di presa d'aria esterna (figura 3).
 - Nella parete realizzare un'apertura con le dimensioni indicate in figura 4.
- Nota :**
Per limitare le perdite di carico sull'aria, è indispensabile rispettare la descrizione del passaggio d'aria nella parete (figura 5).
Se è prevista una griglia esterna, si prenderà cura di adattare le dimensioni dell'apertura alle dimensioni della griglia. Le dimensioni della griglia sono indicate nelle istruzioni relative alle griglie.
- Collocare in sede la fascetta nella parete e fissarla rispettando l'intervallo indicato in Figura 6.
 - Rimontare il regolatore sulla fascetta (figura 7A).
 - Smontare il mobile di copertura del ventilconvettore per i modelli con copertura.
 - Fissare il ventilconvettore sul regolatore con le viti fornite (figura 7B), poi fissare saldamente il ventilconvettore alla parete. Per maggiori informazioni sulle precauzioni di installazione del ventilconvettore, riportarsi alle sue istruzioni.
 - Procedere al cablaggio secondo le indicazione del paragrafo 5.
 - Porre il mobile di copertura in piano su un materiale pulito e liscio per non danneggiarlo. Montare le coperture piedini sul mobile di copertura con le viti fornite (figura 8).
 - Rimontare il mobile di copertura.

5 - Collegamento elettrico

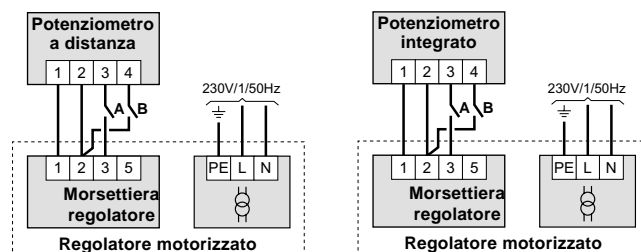
- Il regolatore motorizzato può essere azionato da un potenziometro integrato o a distanza.

Il collegamento elettrico è il seguente :



- Il tipo di regolatore utilizzato autorizza l'impiego di contatti ausiliari. Ossia oltre ad una regolazione progressiva di aria nuova (da 0 al 100%), la combinazione di 2 contatti può imporre l'apertura completa (100%) o la chiusura completa (0%) del regolatore.

Il cablaggio è allora il seguente :



Posizione dei contatti	Posizione del regolatore
A aperto + B aperto	0% : regolatore chiuso
A chiuso + B chiuso	100% : regolatore aperto
A chiuso + B aperto	0...100% : posizione secondo potenziometro
A aperto + B chiuso	Non utilizzare

6 - Manutenzione

- L'accesso al filtro si effettua con il regolatore in posizione chiusa (0% d'aria esterna).

E REGISTRO MOTORIZADO DE AIRE NUEVO

1 - Generalidades

- Este accesorio se utiliza en los casos en que es necesaria una entrada de aire exterior. La cantidad de aire puede ajustarse entre 0 y 100% mediante un potenciómetro a integrar en el ventilador-convector o a instalar en modo saliente.

El registro no está previsto de retorno a cero en caso de corte de corriente. Por ello, la instalación deberá tener los componentes necesarios para la seguridad del intercambiador para evitar la congelación del mismo y su rotura consecuenta.

2 - Elementos (figura 1)

- A - Registro motorizado de aire nuevo (x 1).
- B - Protector de patas (x 2).
- C - Tornillos (x 10).

3 - Instalación

- El registro motorizado se adapta a la gama de ventilador-convectores CV y NC.
- El registro se suministra siempre en posición de toma de aire exterior trasero.

Nota: Antes de realizar las operaciones, comprobar que la instalación a realizar corresponde bien a uno de los casos descritos (figura 2).

- A : Toma de aire exterior.
- B : Toma de aire reciclado.
- C : Soplado.

4 - Colocación del registro motorizado

- Desmontar el mango de toma de aire exterior (figura 3).
- Realizar en la pared una abertura con las dimensiones indicadas en la figura 4.

Nota:

Para limitar las pérdidas de carga en el aire, es indispensable respetar la descripción de paso de aire en la pared (Figura 5).

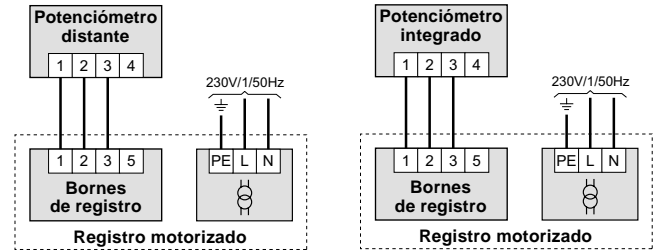
Si está prevista una rejilla exterior, adaptar las dimensiones de apertura al tamaño de la rejilla. Las dimensiones de la rejilla se indican en las instrucciones relativas a las rejillas.

- Colocar el mango en la pared y fijarla respetando la separación indicada en la figura 6.
- Montar el registro en el mango (figura 7A).
- Desmontar el carenado del ventilador-convector en los modelos que lo tienen.
- Fijar el ventilador-convector en el registro utilizando los tornillos suministrados (figura 7B) y luego fijar de manera sólida el ventilador-convector a la pared. Para más informaciones sobre las precauciones de instalación del ventilador-convector, consultar su manual.
- Realizar el cableado según las indicaciones del párrafo 5.
- Colocar el embellecedor plano en un material limpio y liso para no deteriorar la carrocería. Montar las protecciones de las patas en la carrocería utilizando los tornillos suministrados (figura 8).
- Montar el carenado.

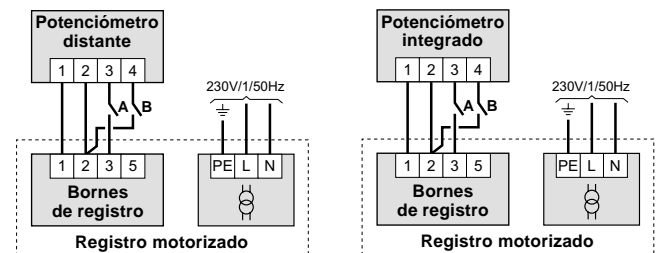
5 - Conexión eléctrica

- El registro motorizado puede ser accionado con un potenciómetro integrado o a distancia.

La conexión eléctrica es la siguiente :



- El tipo de registro utilizado permite el empleo de contactos auxiliares. Es decir, que además de un ajuste progresivo del aire nuevo (de 0 a 100%), la conjunción de 2 contactos puede imponer la apertura completa (100%) o el cierre completo (0%) del registro. En este caso, el cableado es el siguiente :



Posición de los contactos	Posición del registro
A abierto + B abierto	0% : registro cerrado
A cerrado + B cerrado	100% : registro abierto
A cerrado + B abierto	0...100% : posición según potenciómetro
A abierto + B cerrado	No utilizar

6 - Mantenimiento

- El acceso al filtro se hace con el registro en posición cerrada (0% de aire exterior).

D MOTORGESTEUERTES FRISCHLUFTREGISTER

1 - Allgemeines

- Dieses Zubehör kommt in den Fällen zur Anwendung, in denen eine Frischluftzuführung von außen notwendig ist. Das zugeführte Luftvolumen kann zwischen 0 und 100% über ein Potentiometer eingestellt werden, das im Lüftungskonvektor ein- oder an der Wand angebaut werden kann. **Das Register besitzt eine automatische Nullrückstellung bei Stromausfall.**

Daher müssen entsprechende Sicherheitseinrichtungen eingebaut werden, die den Wärmetauscher vor Vereisung und damit vor Ausfall schützen.

2 - Aufbau (Abb. 1)

- A - Motorgesteuertes Register für die Frischluftzufuhr von außen (x 1).
- B - Sichtabdeckungen für Gerätefüße (x 2).
- C - Schrauben (x 10).

3 - Installation

- Das motorgesteuerte Register ist für die gesamte Modellreihe der vertikalen Lüftungskonvektoren CV und NC.
- Bei der Lieferung ist das Register so ausgelegt, daß die Frischluftzufuhr von außen über die Rückseite erfolgt.

Hinweis : Vor Beginn der Arbeiten muß genau geprüft werden, ob die

Installation den vorgegebenen Bedingungen entspricht. (Abb.2).

- A : Außenluft.
- B : Aufbereitete Luft.
- C : Ausblasen.

4 - Montage

- Die Manschette für Frischluftzufuhr abnehmen (Abb. 3)
- Öffnung in der Wand gemäß Abb. 4 vornehmen.

Hinweis :

Um den Druckverlust für den Frischlufteinlaß so gering wie möglich zu halten, müssen die Öffnungsabmessungen gemäß Abb. 5 eingehalten werden.

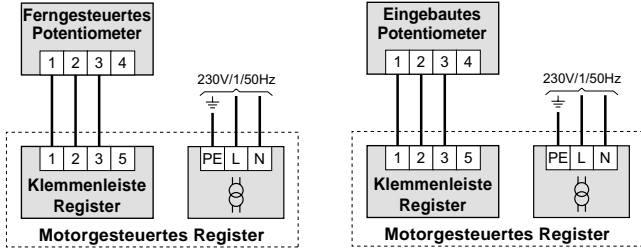
Sollte der Einbau eines Außengitters vorgesehen sein, müssen die Abmessungen der Öffnung in der Wand dem Gitter angepaßt werden. Die Angaben zu den Abmessungen finden sich in der Installationsanleitung für die Gitter.

- Manschette in die Wand einsetzen und befestigen. Dabei die Abstände gemäß Abb. 6 beachten.
- Register auf der Manschette befestigen. (Abb. 7A)
- Bei Konvektoren mit Gehäuse dieses abnehmen.

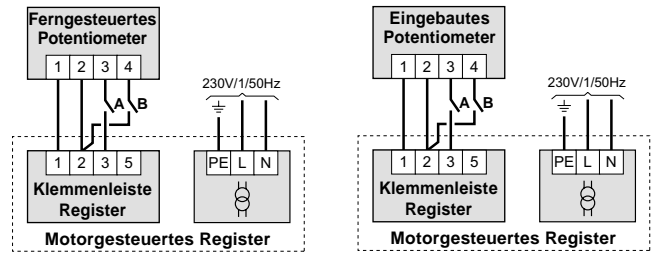
- Den Lüftungskonvektor mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben auf dem Register befestigen (Abb. 7B) und dann fest an der Wand befestigen. Für nähere Angaben zu Vorsichtsmaßnahmen beim Einbau von Lüftungskonvektoren bitte aus der Anleitung der Konvektoren entnehmen.
- Verdrahtung gemäß den Angaben im Abschnitt 5 vornehmen.
- Die Verkleidung flach auf einen sauberen und ebenen Untergrund legen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird. Die Sichtverkleidungen für die Gerätefüße mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben am Gehäuse befestigen (Abb. 8).
- Gehäuse wieder befestigen.

5 - Elektrische Anschlüsse

- Das motorgesteuerte Register kann über ein im Lüftungskonvektor eingebautes oder über ein ferngesteuertes Potentiometer bedient werden. Die elektrischen Anschlüsse sind wie folgt vorzunehmen :



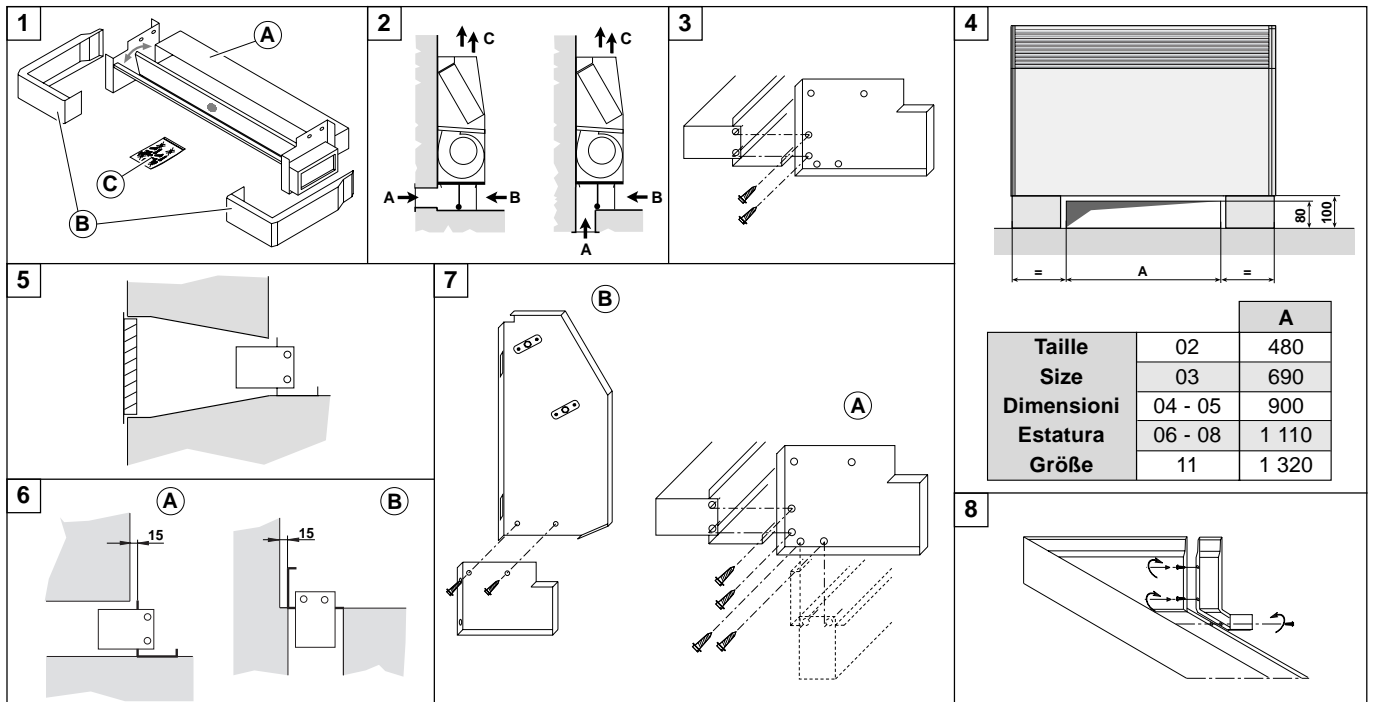
- Der verwendete Registertyp ermöglicht den Einbau von zwei Hilfskontakten. Somit kann neben einer progressiven Einstellung der Frischluftzufuhr (0 bis 100 %) durch die Kombination der beiden Hilfskontakte die vollständige Öffnung (100 %) und vollständige Schließung (0 %) des Registers bewirkt werden. Die Verdrahtung ist wie folgt vorzunehmen :



Stellung der Kontakte	Stellung des Registers
A offen + B offen	0% : Register geschlossen
A geschlossen + B geschlossen	100% : Register offen
A geschlossen + B offen	0...100% : Entsprechend Potentiometer
A offen + B geschlossen	Nicht verwenden

6 - Wartung

- Bei Eingriffen am Filter muß das Register vollständig geschlossen sein (0% Frischluft).



Par souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis.
 Due to our policy of continuous development, our products are liable to modification without notice.
 Per garantire un costante miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo di modificarli senza preavviso.
 En el interés de mejoras constantes, nuestros productos pueden modificarse sin aviso previo.
 Unsere Produkte werden laufend verbessert und können ohne Vorankündigung abgeändert werden.